

МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ
ДИКИХ ТВАРИН, ЩО НАЛЕЖАТЬ ДО РОДИН
СВИНЕВИХ (SUIDAE), ТАЯСОВИХ (TAYASSUIDAE) ТА ТАПРОВИХ (TAPIRIDAE) ІЗ РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА
/ INTERNATIONAL CERTIFICATE
FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE
OF NON-DOMESTIC SUIDAE, TAYASSUIDAE AND TAPIRIDAE ANIMALS FROM THE REPUBLIC OF POLAND / MIĘDZYNARODOWE
ŚWIADECTWO NA WPROWADZENIE (WYSŁANIE) NA TERYTORIUM CELNE UKRAINY Z RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
NIUDOMOWIONYCH ZWIERZĄT Z RODZINY ŚWINIOWATYCH, PEKARI I TAPIROWATYCH

Країна/ Country/ *Kraj*

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ <i>Część I: Informacje dotyczące przesyłki</i>	I.1. Відправник/Consignor/Eksporter Назва/Name/ <i>Nazwa</i> Адреса/Address/ <i>Adres</i> Номер телефону /Tel./ <i>Nr telefonu</i>		I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Certificate reference number/ <i>Numer referencyjny świadectwa międzynarodowego</i>		I.2.a.			
			I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ <i>Właściwa władza centralna kraju eksportującego</i>					
			I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортер/Local Competent Authority of exporting country/ <i>Właściwa władza lokalna kraju eksportującego</i>					
	I.5. Одержувач/Consignee/Odbiorca Назва /Name/ <i>Nazwa</i> Поштовий індекс/Postal code/ <i>Kod pocztowy</i> Телефон/Tel./ <i>Nr telefonu</i> Адреса/Address/ <i>Adres</i>		I.6.					
	I.7. Країна походження/ Country of origin/ <i>Kraj pochodzenia</i>	Код ISO/ ISO code/ <i>Kod ISO</i>	I.8. Зона походження / Zone of origin/ <i>Strefa pochodzenia</i>	Код/ Code/ <i>Kod</i>	I.9. Країна призначення/ Country of destination/ <i>Kraj przeznaczenia</i>	Код ISO/ ISO code/ <i>Kod ISO</i>	I.10. Зона призначення/ Zone of destination/ <i>Strefa przeznaczenia</i>	Код/ Code/ <i>Kod</i>
	I.11. Місце походження/ Place of origin/ <i>Miejsce pochodzenia</i> Назва/Name/ <i>Nazwa</i> Адреса /Address / <i>Adres</i>		I.12.					
	I.13. Місце відвантаження/Place of loading/ <i>Miejsce załadunku</i> Адреса /Address/ <i>Adres</i>		I.14. Дата відправлення/Date of departure/ <i>Data wysyłki</i>					
	I.15. Транспорт/Mean of transportu/ <i>Środki transportu</i> Літак/Aeroplane/ <i>Samolot</i> ☐ Судно/Ship/ <i>Statek</i> ☐ Залізничні вагони/ Railway wagon/ <i>Wagon kolejowy</i> ☐ Дорожній екіпаж/Road vehicle/ <i>Pojazd drogowy</i> ☐ Інший/Other/ <i>Inne</i> ☐ Ідентифікація /Identification/ <i>Oznakowanie:</i> Документальні посилання/ Documentary references/ <i>Dokumenty towarzyszące:</i>		I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ <i>Punkt kontroli granicznej na Ukrainie</i> I.17. Номер(и) CITES/ No(s) of CITES/ <i>Numer(y) CITES</i>					
	I.18. Опис товару/Description of commodity/ <i>Opis przesyłki</i>		I.19. Код вантажу (УКТЗЕД)/ Commodity code (УКТЗЕД code)/ <i>Kod towaru</i>					
	I.21. Номер пломби/ контейнера/ Seal/container No/ <i>Numer kontenera/plomby</i>		I.20. Кількість голів/тварин/Quantity of heads/animals/ <i>Ilość sztuk/zwierząt</i>					
I.23. Товари призначені для/ Commodities certified as/ <i>Towar certyfikowany w celu</i> розведення/ breeding/ <i>hodowli</i> ☐ інше/ other/ <i>innym</i> ☐		I.22.						

Acting CVO: 



I.24. Країни транзиту/ Countries of transit/ <i>Kraje tranzytu</i>		I.25. Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine/ <i>Import (dopuszczenie) na terytorium Ukrainy</i>	
I.26. Ідентифікація товару/Identification of the commodities/ <i>Identyfikacja przesyłki</i> :			
Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ <i>Gatunek (nazwa naukowa)</i>	Система ідентифікації/ Identification system/ <i>System identyfikacji</i>	Ідентифікаційний номер/ Identification number/ <i>Numer identyfikacyjny</i>	Вік/Age/ <i>Wiek</i>
Стать/Sex/ <i>Płeć</i>			
II. Інформація про здоров'я/ Health information/ <i>Informacje o stanie zdrowia</i>		II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number/ <i>Numer referencyjny świadectwa międzynarodowego</i>	
		II.b.	
II.1 Підтвердження безпечності здоров'я тварин /Animal health attestation/<i>Poświadczenie zdrowia zwierząt</i> Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що дикі тварини, що належать до родин свиневі (Suidae), таясові (Tayassuidae) та тапірові (Tapiridae) (далі - свиневі, таясові та тапірові), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that Suidae, Tayassuidae and Tapiridae families (hereinafter – Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals) described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements: /<i>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadczam, że zwierzęta z rodziny Suidae, Tayassuidae and Tapiridae (dalej zwane zwierzęta z rodziny świńowatych, pekari i tapirowatych) opisane w Części I niniejszego międzynarodowego świadectwa spełniają następujące wymagania:</i> II.1.1 До ввезення на митну територію України допускаються клінічно здорові свиневі, таясові та тапірові / Importation to the customs territory of Ukraine shall be allowed for clinically healthy Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals. /<i>Dozwolony jest import na terytorium celne Ukrainy klinicznie zdrowych zwierząt z rodziny świńowatych, pekari i tapirowatych.</i> II.1.2 Походять з господарства, щодо якого компетентним органом країни походження не накладено ветеринарно-санітарних обмежень, пов'язаних із: / Originate from a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed by the competent authority of the country of origin in connection with: /<i>Pochodzą z gospodarstwa, na które nie zostały nałożone restrykcje weterynaryjno-sanitarne przez właściwą władzę kraju pochodzenia w związku z:</i> - бруцельозом та туберкульозом - протягом останніх 42 днів перед відправленням/ brucellosis and tuberculosis: for the past 42 days prior to dispatch; /<i>brucelozą i gruźlicą: w ciągu ostatnich 42 dni przed wysyłką;</i> - сибіркою - упродовж останніх 30 днів перед відправленням/ anthrax: for the past 30 days prior to dispatch; /<i>wąglikiem: w ciągu ostatnich 30 dni przed wysyłką;</i> - сказом - протягом останніх шести місяців перед відправленням/ rabies: for the past 6 months prior to dispatch; /<i>wścieklizną: w ciągu ostatnich 6 miesięcy przed wysyłką.</i> II.1.3 Свиневі, таясові та тапірові тварини не контактували з тваринами, що походять з господарств, які не відповідають вимогам пункту II.1.2. / Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals have not been in contact with animals originating from holdings, which do not comply with the requirements of subparagraph II.1.2. /<i>Zwierzęta z rodziny świńowatych, pekari i tapirowatych nie miały styczności ze zwierzętami pochodzącymi z gospodarstw, które nie spełniają wymagań określonych w podpunkcie II.1.2.</i> II.1.4 Свиневі, таясові та тапірові не отримували: / Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals have not been administered: /<i>zwierzętom z rodziny świńowatych, pekari i tapirowatych nie podawano:</i> a) стільбенів або тиреостатичних речовин; / stillbene or thyrostatic substances; /<i>stylbenów ani substancji tyreostaticznych;</i> b) естрогенних, андрогенних, гестагенних речовин або β-агоністів для цілей, не пов'язаних із терапевтичними чи зоотехнічними. / oestrogenic, androgenic, gestagenic substances or β-agonists for purposes other than therapeutic or zootechnical. /<i>substancji estrogennych, androgennych, gestagennych lub agonistów receptorów beta dla celów innych niż lecznicze lub zootechniczne.</i> II.1.5 Свиневі, таясові та тапірові тварини походять з території країни, які на дату видачі міжнародного ветеринарного сертифіката є офіційно визнаними МЄБ вільними від ящуру без вакцинації, і де: / Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals originate from the territory of a country, which on the date of issue of the international veterinary certificate is officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease where vaccination is not practiced, and where: /<i>zwierzęta z rodziny świńowatych, pekari i tapirowatych pochodzą z terytorium kraju, który w dniu wystawienia międzynarodowego świadectwa weterynaryjnego był oficjalnie uznany przez OIE jako wolny od pryszczycy, w którym nie wykonuje się szczepień oraz w którym:</i> 1) не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней - упродовж останніх 12 місяців перед відправленням та везикулярного стоматиту - протягом останніх шести місяців перед відправленням; / no cases of rinderpest, classical swine fever and swine vesicular disease have been registered for the past 12 months prior to dispatch and no cases of vesicular stomatitis for the past 6 months prior to dispatch; /<i>w ciągu ostatnich 12 miesięcy przed wysyłką nie zarejestrowano przypadków księgosuszu, klasycznego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń oraz w ciągu ostatnich 6 miesięcy przed wysyłką nie zarejestrowano pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej.</i> 2) Походять з країни або адміністративної території (зони*) відповідно до регіоналізації, де протягом останніх 12 місяців не було оголошено про жоден випадок Африканської чуми свиней та де впроваджено політику стемпінг-ауту протягом останніх 3 місяців / Originate from a country or an administrative territory (zone*) in accordance with regionalisation, where for the past 12 months no case of African swine fever has been reported and where the stamping-out policy has been implemented for the past 3 months. /<i>Pochodzą z kraju lub terytorium administracyjnego (strefy*) zgodnie z regionalizacją, gdzie przez ostatnie 12 miesięcy nie notowano afrykańskiego pomoru świń oraz zwalczano chorobę metodą stamping-out przez ostatnie 3 miesiące.</i> Упродовж останніх 12 місяців перед відправленням не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, та везикулярного стоматиту; / for the past 12 months prior to dispatch, there has been no vaccination against rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and vesicular stomatitis; /<i>w ciągu ostatnich 12 miesięcy przed wysyłką nie przeprowadzono szczepień przeciwko księgosuszowi, afrykańskiemu pomorowi świń, klasycznemu pomorowi świń, chorobie pęcherzykowej świń i pęcherzykowemu zapaleniu jamy ustnej.</i> Заборонено імпорту парнокопитних тварин, вакцинованих проти ящуру та захворювань, визначених підпунктом II.1.2. / Importation of cloven-hoofed animals vaccinated against foot-and-mouth disease and the diseases referred to in subparagraph II.1.2 is forbidden. /<i>zabroniony jest import zwierząt parzystokopytnych zaszczepionych przeciwko pryszczycy i chorobom wymienionym w podpunkcie II.1.2.</i>			



Antina P. V.

ВІСНОВИЛ

S. S. S. S. S.

S. S. S. S. S.

- II.1.6 Сви́неві, таясо́ві та тапіро́ві утримувались на території, визначеній пунктом II.1.5 цього сертифіката, з моменту народження або протягом останніх шести місяців перед відправленням та не контактували з парнокопитними тваринами, імпортованими на цю територію за останні шість місяців./ Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals have been kept on the territory referred to in subparagraph II.1.5 of this certificate since birth or for the past 6 months prior to dispatch and have not been in contact with other cloven-hoofed animals imported to this territory in the past 6 months./ *Zwierzęta z rodziny świniowatych, pekari i tapirowatych były utrzymywane na terytorium, o którym mowa w podpunkcie II.1.5 niniejszego świadectwa od urodzenia lub przez ostatnie 6 miesięcy przed wysyłką i nie miały styczności z innymi zwierzętami parzystokopytnymi przywiezionymi na to terytorium w ciągu ostatnich 6 miesięcy.*
- II.1.7 Сви́неві, таясо́ві та тапіро́ві з моменту народження або впродовж останніх 40 днів перед відправленням на митну територію України утримувались у господарстві походження або у центрі збору тварин, в яких та в радіусі 10 км навколо яких не було зафіксовано випадків захворювань, визначених пунктом II.1.5 цієї глави./ Since birth or for the past 40 days prior to dispatch, Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals have been kept on a holding or an assembly center, where and within a radius of 10 km there have been no registered cases of the diseases referred to in subparagraph II.1.5 of this paragraph. / *Zwierzęta z rodziny świniowatych, pekari i tapirowatych były utrzymywane od urodzenia lub przez ostatnie 40 dni przed wysyłką w gospodarstwie lub centrum gromadzenia, w którym oraz w promieniu 10 kilometrów od którego nie zarejestrowano przypadków chorób, o których mowa w podpunkcie II.1.5 tego punktu.*
- II.1.8 Сви́неві, таясо́ві та тапіро́ві протягом останніх 30 днів перед відправленням були піддані:/ Within 30 past days prior to dispatch, Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals have been subjected to:/ *W ciągu ostatnich 30 dni przed wysyłką zwierzęta z rodziny świniowatych, pekari i tapirowatych zostały poddane:*
- 1) дослідженню на Бруцельоз із негативним результатом;/ a brucellosis test with negative results;/ *badaniu w kierunku brucellozy z wynikiem negatywnym;*
 - 2) дослідженню на візуюлярну хворобу свиней та класичну чуму свиней із негативними результатами;/ a test for swine vesicular disease and a test for classical swine fever, both with negative results;/ *badaniu w kierunku choroby pęcherzykowej świń i klasycznemu pomorowi świń, obie z wynikiem negatywnym;*
 - 3) не були щеплені проти хвороби Ауєскі та не мали контактів із щепленими тваринами, при цьому стадо походження не проходило щеплення протягом попередніх 12 місяців./ were not vaccinated against Aujeszky's disease and had no contacts with vaccinated animals, with the herd of origin not being vaccinated for the previous 12 months./ *nie zostały zaszczepione przeciwko chorobie Aujeszky'ego i nie miały styczności z zaszczepionymi zwierzętami, przy czym stado pochodzenia nie było szczepione w ciągu ostatnich 12 miesięcy.*
- II.1.9. Діагностичні дослідження проводились під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЕБ./ Diagnostic tests conducted under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements./ *Testy diagnostyczne przeprowadzono pod kontrolą właściwej władzy kraju pochodzenia zgodnie z wymaganiami OIE.*
- II.1.10. Сви́неві, таясо́ві та тапіро́ві походять із господарства, щодо якого компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, програмою боротьби з бруцельозом та хворобою Тешена./ Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals shall originate from a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed by the competent authority in connection with national control programmes for brucellosis and Teschen disease./ *zwierzęta z rodziny świniowatych, pekari i tapirowatych pochodzą z gospodarstwa, na które nie zostały nałożone restrykcje weterynaryjno-sanitarne przez właściwą władzę w związku z krajowymi programami kontroli brucellozy i choroby ciężyskiej.*
- II.1.11. Протягом останніх 12 місяців перед відправленням у господарстві походження та центрі збору тварин, а також у радіусі 5 км навколо них не було зафіксовано клінічних, серологічних або патологічних ознак хвороби Ауєскі./ During the last 12 months before dispatch, no clinical, serological or pathological signs of Aujeszky's disease have been detected at the holding of origin or at the collection center and within 5 km around them./ *W ciągu ostatnich 12 miesięcy przed wysyłką nie wykryto klinicznych, serologicznych i patologicznych objawów choroby Aujeszky'ego w gospodarstwie pochodzenia lub centrum gromadzenia oraz w promieniu 5 kilometrów wokół nich.*
- II.1.12. З моменту відправлення з господарства походження або центру збору тварин та до моменту ввезення на митну територію України сви́неві, таясо́ві та тапіро́ві не контактували з парнокопитними тваринами з нижчим ветеринарно-санітарним статусом і знаходились у місці, в якому та в радіусі 10 км навколо якого протягом останніх 40 днів не були зафіксовані випадки захворювань, що визначені пунктом 5 цієї глави. / Since dispatch from the holding of origin or an assembly centre till the moment of introduction to the customs territory of Ukraine the Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals, not come in contact with other cloven-hoofed animals of a lower health status and were kept in a place where and within a 10 km radius there have not been registered cases of the diseases referred to in subparagraph 5 of this paragraph for the past 40 days./ *Od momentu wysyłki z gospodarstwa pochodzenia lub centrum gromadzenia do momentu wprowadzenia na terytorium celne Ukrainy zwierzęta z rodziny świniowatych, pekari i tapirowatych nie miały styczności z innymi zwierzętami parzystokopytnymi o niższym statusie zdrowotnym oraz były utrzymywane w miejscu, w którym oraz, w promieniu 10 km od którego nie zarejestrowano przypadków chorób, o których mowa w podpunkcie 5 tego punktu, w ciągu ostatnich 40 dni.*
- II.1.13. Протягом 24 годин перед відправленням сви́неві, таясо́ві та тапіро́ві піддавались обстеженню державним Ветеринарним лікарем країни походження, в результаті яких тварини були визнані вільними від захворювання, визначених пунктами II.1.2 та II.1.5, а тварини придатними для транспортування до місця призначення./ Within 24 hours prior to dispatch, Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals have been inspected by an official veterinarian of the country of origin and such inspection results shall indicate the absence of diseases referred to in subparagraphs II.1.2 and II.1.5 of this paragraph and that they are fit for transportation to the place of destination./ *W ciągu 24 godzin przed wysyłką zwierzęta z rodziny świniowatych, pekari i tapirowatych zostały zbadane przez urzędownego lekarza weterynarii kraju pochodzenia oraz wyniki kontroli nie wskazały na obecność chorób, o których mowa w podpunktach II.1.2 i II.1.5 tego punktu oraz, że mogą one zostać przetransportowane do miejsca przeznaczenia.*
- II.1.14. Захворювання, визначені пунктами II.1.2 та II.1.5, входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на цій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі./ The diseases referred to in subparagraphs II.1.2 and II.1.5 of this paragraph are on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade./ *Choroby wymienione w podpunktach II.1.2 i II.1.5 niniejszego świadectwa znajdują się na liście chorób podlegających obowiązkowi zgłoszenia w kraju pochodzenia w ramach handlu dwustronnego.*
- II.1.15. Сви́неві, таясо́ві та тапіро́ві перед відправленням піддавались профілактичній дегельмінтизації та обробці проти ектопаразитів./ Suidae, Tayassuidae and Tapiridae animals were subjected to preventive de-worming and treatment against ectoparasites prior to dispatch. / *zwierzęta z rodziny świniowatych, pekari i tapirowatych przed wysyłką zostały profilaktycznie odrobaczone i zostały poddane zabiegom przeciwko pęchom zewnętrznym.*

Примітки/Notes/Uwagi

Частина I/Part I:/Część I:

Пункт I.11: Вказати назву та адресу потужності відправлення/ Box 1.11: Indicate name and address of dispatch establishment./Rubryka I.11: Podać nazwę i adres zakładu wysyłki.

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/ Box 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./Rubryka I.15: Podać numer rejestracyjny (wagonów kolejowych lub kontenera i pojazdu drogowego), numer lotu (samolotu) lub nazwę (statku). Należy podać osobną informację w przypadku rozładunku i ponownego załadunku.

Пункт 1.19: Вказати код вантажу (УКТЕЗД): 01.03; 01.06.19 / Box 1.19: Indicate commodity code (HS code): 01.03; 01.06.19./Rubryka 1.19: Podać kod towaru (kod HS): 01.03; 01.06.19

Пункт I.26:/ Box 1.26:/Rubryka I.26:

- Система ідентифікації: вказати «вушна бирка», «татуювання», «чип» або «транспондер». Вушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини/ Identification system: specify «eartag», «tattoo», «chip», «transponder». The eartag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal./System identyfikacji: -Podać - «kolczyk», «czip», «transponder». Kolczyk musi zawierać kod kraju, w którym zwierzę zostało zidentyfikowane oraz indywidualny numer zwierzęcia.
- Вік: вказати вік тварин у місяцях/Age: indicate the age of the animals in the months./Wiek: podać wiek zwierząt w miesiącach.
- Стать: вказати «М» (для самців), «F» (для самок), «C» (для кастрованих тварин)/Sex: indicate «M» (for male), «F» (for «C» female), (for castrated animals)./Płeć: podać «M» (w przypadku samca), «F» (w przypadku samicy), «C» (w przypadku zwierząt wykastrowanych).

Частина II:/Part II:/Część II:

⁽¹⁾ Копір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text./Kolor podpisu i pieczętki musi różnić się od koloru druku.

* адміністративна територія (зона) - воєводство. У разі визнання зонування Компетентним органом України в Польщі - зона встановлена відповідно до Регламенту ЄС. / administrative territory (zone) – voivodeship. In case of recognition of regionalization in Poland by the Competent Authority of Ukraine - the zone is established in accordance with EU Regulations. / terytorium administracyjne (strefa) – województwo. W przypadku uznania regionalizacji w Polsce przez właściwą władzę Ukrainy – strefa zostaje wyznaczona zgodnie z przepisami UE.

Державний ветеринарний лікар/Official veterinarian/Urzędowy lekarz weterynarii Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters)/Imię i nazwisko (drukowanymi literami) Дата/ Date:/ Data: Печатка:¹/ Stamp:¹/ Pieczęćka¹:	Кваліфікація та посада/ Qualification and title/ Kwalifikacje i tytuł Підпис:¹/ Signature¹:/ Podpis¹:
--	--



L. Samet

Acting CVO